

# DIPLOMATARIO GERUNDENSE DE LA INFANTA JUANA DE ARAGÓN, LUGARTENIENTE GENERAL DE CATALUÑA<sup>1</sup>

POR

LUIS BATLLE Y PRAIS  
Y  
SANTIAGO SOBREQUÉS VIDAL

La infanta Juana de Aragón, más tarde reina de Nápoles, la única hija de Juan II de Aragón y de su segunda esposa Juana Enríquez, que había de llegar a la edad adulta (otras dos hermanas, Leonor y Marina, murieron prematuramente), nació en Barcelona el 16 de junio de 1455. Se-

<sup>1</sup> Hemos creído de interés iniciar el diplomatario con una carta del rey Ferrante de Nápoles (la única que de este monarca obra en nuestro Archivo) quien años después había de ser el marido de la infanta Juana. Dicha carta fue escrita el mismo día, 6 de agosto de 1458, de la muerte del papa Calixto III quien habíase negado tan porfidiosamente a dar la investidura de Nápoles al hijo de Alfonso el Magnánimo fallecido unas semanas antes. Ferrante había enviado ya a su tío y futuro suegro, el nuevo rey de Aragón, Juan II, a Jaime March y luego al jurista gerundense micer Miquel Pere para salir al paso a las intrigas del partido napolitano adverso dirigido por el príncipe de Tarento y el marqués de Cotrona que ofreció la corona a Juan II. Este habíase negado a aceptarla y Ferrante agrado y para obligarle más, se declara *carisimo y obedientísimo hijo* suyo y busca en el municipio gerundense (probablemente buscó también otros valedores) un intercesor enviándole a su familiar García de Bates, embajador del que no se tenía noticia alguna (o por lo menos no la tuvo Zurita). Cuando García de Bates debió llegar a Gerona, ya el nuevo papa Pío II había reconocido a Ferrante como rey de Nápoles y éste había conseguido tomar Cápua al partido de los barones contrarios, de forma que el asunto había perdido ya actualidad, razón que explica sin duda el silencio de los historiadores respecto a la gestión de García de Bates. Pío II fue elegido el 9 de agosto e inmediatamente recibió a los embajadores de Ferrante y les prometió reconocer a éste como rey de Nápoles. Con esta seguridad, Ferrante se coronó el 3 de septiembre y el día 10 recibió la investidura papal (fechas que debieron coincidir más o menos con la llegada de García de Bates a Gerona). La coronación definitiva, de manos del legado pontificio cardenal Latino Ursino, tuvo lugar solemnemente en Bari el día 2 de diciembre.

gún el *Manual de Novells Ardits*<sup>2</sup> fue bautizada *lo sendemà apres dinar per Fra Pau de l'Orde de Sanct Domingo del convent de Sancta Caterina e confessor del senyor rey de Navarra. Fou-li mès nom Joana. Fou padri Fra Luys ermità e comare una pobra*. Según otras noticias, nació en la mansión de mossen Miquel Desplà, donde se alojaba D.<sup>a</sup> Juana Enriquez, llamada entonces *la reina de Navarra* por ser esposa del ya muy próximo Juan II de Aragón, a la sazón rey (muy discutido) de Navarra como viudo de su primera mujer la reina Blanca. La infanta Juana era, pues, tres años más joven que su hermano el futuro rey Fernando el Católico, nacido en Sos el 10 de marzo de 1452. En el momento de nacer la infanta, su padre Juan *de Navarra* ocupaba la lugartenencia general de Cataluña en nombre de su hermano, el siempre ausente Alfonso el Magnánimo; es decir, el padre ejercía el cargo que andando el tiempo habría de ejercer también la princesa recién nacida.

Todavía en la cuna, la tierna infanta ya fue objeto de las especulaciones políticas de su padre. En efecto, en 1456, en las célebres entrevistas de Alfaro-Corella, Juan de Navarra planeaba el casamiento de su hija con el infante Alfonso de Castilla (hermano de la futura reina Isabel la Católica). Este proyecto volvió a ser puesto de actualidad en 1468, ya en plena guerra civil catalana, por la facción castellana de los Enriquez y el marqués de Villena, Juaná casaría con el llamado por sus partidarios Alfonso XII de Castilla y al mismo tiempo el príncipe Fernando, hermano de aquella, casaría con Beatriz Pacheco, hija del intrigante marqués de Villena.<sup>3</sup> Pero *Alfonso XII* murió el 17 de julio del mismo año y por aquellas fechas envidió el rey *Ferrante* de Nápoles (sobrino de Juan II); estos dos acontecimientos señalaron un rumbo inesperado en el destino de la infanta Juana de Aragón.

Vicens Vives<sup>4</sup> cree que las primeras sugerencias del enlace napolitano de la princesa fueron hechas por el cardenal-legado Rodrigo de Borja (futuro papa Alejandro VI) en su visita a Juan II en el campamento de Bellesguard contra Barcelona en 1471. En todo caso la cuestión no fue con-

<sup>2</sup> N. COLL JULIÀ, *Doña Juana Enriquez, lugarteniente real en Cataluña*, vol. I (Madrid 1953), págs. 72 y 80.

<sup>3</sup> J. VICENS VIVES, *Fernando el Católico, príncipe de Aragón, rey de Sicilia (1458-1478)*, (Madrid 1952), pág. 18; y *Juan II de Aragón (1398-1479)*, págs. 159 y 313.

<sup>4</sup> J. VICENS VIVES, *Juan II*, pág. 337.

siderada seriamente en la corte aragonesa hasta finales de 1472, ya terminada la guerra civil en Cataluña y ya realizada la gran ilusión del tenaz Trastámara aragonés: la boda de su hijo Fernando con Isabel de Castilla. Sin embargo, quizás a causa de la diferencia de edad entre Ferrante y Juana, Juan II consideraba preferible el casamiento de su hija con Federico o Fadrique, hijo segundo de Ferrante,<sup>5</sup> y con este objetivo envió a Nápoles a su embajador Guillem de Sant Climent.<sup>6</sup> Las gestiones de este personaje dieron finalmente su fruto y en otoño de 1474 Ferrante envió a Barcelona una solemne embajada solicitando la mano de D.<sup>a</sup> Juana para su hijo o para sí mismo.<sup>7</sup> Juan II, decidido por el primero, otorgó en 2 de diciembre poderes a Sant Climent para concertar la boda, pero entretanto Ferrante había cambiado de parecer y había enviado a su hijo a Borgoña en busca de la mano de la princesa María, hija y heredera de Carlos el Temerario. En definitiva fue el propio Ferrante quien concertó su enlace con la princesa de Aragón, pero los capítulos no deberían firmarse hasta dos años más tarde en Tudela, el 5 de octubre de 1476.<sup>8</sup>

Durante este intervalo la joven infanta había tenido ocasión de pasar al primer plano de la política catalana. En octubre de 1474 Juan II, quien se hallaba en Barcelona celebrando Cortes con los catalanes, reunió con su hijo Fernando (se le llamada entonces, y lo era desde fecha muy reciente, el *rey de Sicilia*) y sus principales ministros para tratar de los problemas pendientes, especialmente Nápoles, Castilla y el Rosellón. Respecto a Nápoles se acordó acceder a los deseos de Ferrante tal como ya queda dicho (poderes a Sant Climent, etc.) En cuanto a Castilla, donde la muerte del Maestre de Santiago (4 de octubre) podía originar una situación peligrosa para la causa de la *reina de Sicilia* (es decir, la ya muy próxima reina de Castilla, Isabel), se convino que Fernando regresara cuanto antes a Zaragoza para obtener un subsidio de las Cortes aragonesas y estar más próximo al escenario castellano en previsión de los acontecimientos. Finalmente se decidió que Juan II marchara inmediatamente al Ampurdán para dirigir personalmente la defensa del Rosellón invadido por los ejércitos galos de Luis XI que se habían apoderado ya de Ca-

<sup>5</sup> ZURITA, vol. IV, pág. 189.

<sup>6</sup> J. VICENS VIVES, ob. cit., pág. 342.

<sup>7</sup> J. VICENS VIVES, *Fernando el Católico*, págs. 323-24.

<sup>8</sup> J. VICENS VIVES, *Fernando el Católico*, pág. 324; y *Juan II*, pág. 348.

net, Ceret y Argelés, sitiaban Elna y amenazaban Perpiñán.<sup>9</sup> Pero, ausentes de Barcelona los *dos reyes*,<sup>10</sup> ¿quién continuaría las Cortes que, iniciadas el año anterior en Perpiñán, habían tenido que trasladarse a la ciudad condal ante la invasión francesa? Las *Constitucions* establecían que la potestad de continuar las Cortes sólo podía ejercerla una persona de la familia real y no se podía pensar en irritar a los catalanes prorrogando indefinidamente las Cortes y menos aún en plena movilización del país (en julio había sido decretado el usatge *Princeps Namque*, es decir, la movilización de Cataluña). En tales circunstancias la princesa Juana se convertía en la pieza indispensable para salvar la situación. Con sus 19 años era investida de la facultad de continuar las Cortes mientras durara la ausencia de su padre o su hermano (27 de octubre)<sup>11</sup> y su gestión se prolongó más de la cuenta (hasta el 14 de febrero de 1475) puesto que la muerte de Enrique IV de Castilla (10 de diciembre de 1474) exigió imperiosamente la presencia de Fernando al lado de su esposa la reina de Sicilia convertida ahora en reina de Castilla. Mientras que la caída de Elna (finales de noviembre), el asedio de Perpiñán y la amenaza de invasión francesa en el Ampurdán requirieron la presencia del *rey viejo* en las tierras del Norte catalán. Fue durante estos meses cuando las Cortes catalanas, continuadas gracias a la presencia de la joven infanta en Barcelona, aprobaron la subvención de 20 sueldos por hogar para redimir el *Princeps Namque* y poco después una nueva subvención de 12.000 libras a base de 3 sueldos por hogar.<sup>12</sup>

No acabaría el año 1475 sin que la joven prometida del rey de Nápoles tuviera ocasión de volver, aunque no fuese más que nominalmente, al primer plano de la política de su patria. En agosto no había regresado

<sup>9</sup> J. VICENS VIVES, *Historia crítica de la vida y reinado de Fernando II de Aragón* (Zaragoza 1962), pág. 384.

<sup>10</sup> El de Aragón (Juan II) y el de Sicilia (Fernando); así se les designaba frecuentemente en Cataluña y también como *el rei vell* (Juan) y *el rei jove* (Fernando).

<sup>11</sup> *Cortes de... Aragón, Valencia y Cataluña*, publicado por la R. A. H., vol. XXIV (Madrid 1918), págs. 189-94: «Lo Senyor Rei... confereix e comet en sa absència a la Illma. Infanta dona Joana filla sua, fins que lo Illm. Príncep don Ferrando, fill e Primogénit de sa Magestat, sia vengut en la dita ciutat,... lo poder de continuar e finir la dita Cort...»

<sup>12</sup> *Id.*, págs. 206-213 (17 de diciembre) y 223-229 (13 de febrero de 1475). El 14 de febrero la Infanta prorrogó las Cortes hasta el 29 de abril, fecha en la que ya pudo reanudarlas Juan II (*Id.*, págs. 230 y 232).

aun de Castilla D. Fernando, en plena guerra contra los portugueses y los partidarios de la princesa Juana de Castilla (*la Beltraneja*), ni tenía de regresar antes de cuatro años. Y Juan II, perdido ya el Rosellón y sin esperanza próxima de recuperarlo, como siempre tan interesado por los asuntos de Navarra y Castilla, debía trasladarse perentoriamente a Aragón y más tarde a Navarra. En consecuencia el viejo soberano solicitó de las Cortes, en sesión del 3 de agosto, ya sin disimular su extraordinario interés por asegurar la corona castellana en las sienes de su hijo, que *considerants los grans e urgentíssims e arduíssims negocis que el Sereníssimo Rey e Reyna de Castella, de Sicilia, etc., fills nostres molt cars* (es decir, Fernando e Isabel) *occorren per la entrada la qual injustíssimament en los regnes de Castella ha feta lo Rey de Portugal e altres negocis e fahenes de gran importancia, tant nostres propis* (entiéndase Navarra) *com dels dits Illustríssims Rey e Reyna, fills nostres, als quals no podem fallir ne mancar star apparellat, e creem nos serà necessari partir, no sol de la present ciutat de Barchinona, mes encara de aquest nostre principat de Cathalunya...* por todo lo cual pedía a las Cortes *volguesseu dar loch en abilitar la persona de la Illustríssima Infanta dona Joana, caríssima filla nostra... puixa en la dita Cort cotinuar e finir aquella.*<sup>13</sup> Las Cortes, que habían asistido a la pérdida del Rosellón y estaban bajo la impresión de la amenaza francesa en el Ampurdán y en el Pallars, donde se mantenía la rebeldía del conde Huc Roger, que esperaban la resolución de agravios producidos desde hacía 20 años, incrementados por la guerra civil, recibieron la petición real con pésimo talante y no accedieron a ella hasta después de dos meses de acervas discusiones y al precio de la revocación del *Princeps Namque* y la anulación por parte del rey de diversas concesiones que había hecho a paniaguados suyos vulnerando constituciones y privilegios (Santa Coloma de Gramanet para Gonzalvo de Montoya; Gurb y Malla para Lorenzo de Altarriba; Prats del Rey para Fernando de Rebolledo); también tuvo que revocar la exención de impuestos que había decretado a favor de los moros de Tortosa y su término y otras concesiones relativas a entradas de trigo a favor del notario Guerau Corominas que perjudicaban a Barcelona. Todavía exigieron los Cortes que si el rey o su hijo regresaban al Principado y se encontraban en territorio de la veguería donde se estuviesen celebrando

<sup>13</sup> *Cortes*, vol. XXIV, pág. 239.

las Cortes, cesaría automáticamente la facultad de la Infanta; que el hecho no sirviera de precedente; y que se eligiese un *consell solemne de notables persones ab consell de les quals la dita Illustríssima Infanta... puixa regir e administrar la justicia*. A cambio de todo ésto accedían las Cortes al reconocimiento de la Infanta y un donativo de 3.600 libras para el pago de 300 soldados que debía defender el Rosellón y la Cerdaña.<sup>14</sup> Accedieron asimismo a trasladarse a Lérida a causa de la peste que se había declarado en Barcelona, en realidad para encontrarse más cerca de Aragón donde durante un tiempo debía residir el monarca.<sup>15</sup>

D.<sup>a</sup> Juana habíase trasladado ya a la ciudad del Segre, donde, según lo convenido, reunió las sesiones el 2 de noviembre, pero ante la escasa asistencia de los convocados, volvió a reunirlos el día 14 y luego el 2 de diciembre, fecha en la que las prorrogó hasta el 31 de enero de 1476 a fin de trasladarse a Zaragoza para entrevistarse con su padre.<sup>16</sup> A esta estancia en la capital aragonesa refiérense los documentos II, III y IV de este diplomatario.

Una enfermedad retuvo a D.<sup>a</sup> Juana en Zaragoza más tiempo del que se había calculado y esta circunstancia planteaba un problema muy grave ya que si ninguna persona de la familia real se encontraba en territorio de la veguería de Lérida el 31 de enero para continuar o prorrogar las Cortes, éstas quedaban disueltas sin haber resuelto los árduos problemas planteados en el país. Juan II, a pesar de encontrarse también indispuerto y pese a su avanzada edad (*no perdonant a sa indisposició e edat tan senecte*) tuvo que realizar el *gran treball* de trasladarse de Zaragoza a Mequinenza *ab una barca per lo riu Ebre* y desde allí subir al monasterio de Escarp, ya dentro de la veguería ilderdense, y desde donde prorrogó las Cortes por un plazo máximo de tres meses.<sup>17</sup> No fue necesario esperar el cumplimiento de este término ya que el 8 de marzo D.<sup>a</sup> Juana encontrábase de nuevo en Lérida y, después de diversas prórrogas y convocatorias motivadas por la escasa comparecencia de los convocados, las Cortes podían reanudarse el día 22 y dedicarse a *tant urgents necessitats*

<sup>14</sup> *Cortes*, vol. XXIV, págs. 247-249; 256-263, y vol. XXVI (Madrid 1922), págs. 13-82. La fecha del acuerdo es la del 5 de octubre.

<sup>15</sup> Id., vol. XXIV, pág. 261, y vol. XXVI, pág. 79.

<sup>16</sup> Id., vol. XXIV, págs. 264-275.

<sup>17</sup> Id., vol. XXVI, pág. 83.

*ocorrents en lo dit Principat que més no es poden, a les quals sens la dita Cort còmodament provehir no es pot.*<sup>18</sup>

Con la facultad de continuar las Cortes se involucra el ejercicio del cargo de la Lugartenencia General de Cataluña, si bien la primera vez que D.<sup>a</sup> Juana se encargó de aquel cometido no fue designada para tan alta magistratura por la sencilla razón de que el rey no se encontraba ausente del Principado sino solamente de la veguería de Barcelona (se hallaba, como sabemos, en el Ampurdán). Durante este segundo período de la gestión D.<sup>a</sup> Juana en la continuación de las Cortes ejerció por lo tanto el cargo de *Lloctinent General en el Principat de Cathalunya* y también en el *regne de Mallorca e illes adjacents*.<sup>19</sup>

Entre los urgentes problemas planteados en Cataluña no eran los menos graves los relativos a la anarquía imperante en el Ampurdán a causa de la guerra intermitente con Francia<sup>20</sup> y las constantes entradas de los franceses. A estas cuestiones se refieren naturalmente la mayor parte de los documentos del presente diplomatario, todos ellos cartas de la Infanta a los Jurados gerundenses.<sup>21</sup> Para el detalle de estos acontecimientos remitimos al lector al clásico libro de Julián de Chía,<sup>22</sup> a la *Historia Crítica* de Vicens Vives<sup>23</sup> y a nuestro trabajo sobre el vizconde Jofre de Rocaberti.<sup>24</sup> En junio de 1476, habiéndose declarado la peste en Lérida, las Cortes fueron trasladadas a Balaguer y seguidamente, el 13 de julio, a Cervera. Pocos días antes del traslado de las Cortes de Lérida a Balaguer la Infanta Juana tuvo que dirigir una reprimenda a los oficiales régios de la veguería de Gerona-Besalú, quienes habían negligido el depó-

<sup>18</sup> Palabras de la convocatoria del día 11 (Id., vol. XXIV, pág. 281).

<sup>19</sup> PRÓSPERO DE BOFARULL Y MASCARÓ, *Los condes de Barcelona vindicados*, volumen II (Barcelona 1836), pág. 327, afirma que el nombramiento lleva fecha de 30 de octubre de 1475.

<sup>20</sup> Decimos intermitente porque se interrumpía con frecuencia mediante treguas que los franceses, y alguna vez también los propios catalanes, violaban cuando les convenía. El documento VII se refiere a una de estas treguas.

<sup>21</sup> Documentos VIII, IX, X, XIII y XIV del presente Diplomatario.

<sup>22</sup> JULIÁN DE CHÍA, *Bandos y bandoleros en Gerona*, vol. III (Gerona 1890), capítulos XXIII, XXIV y XXV.

<sup>23</sup> Ob. cit., en la nota 8, capítulos VI y VII.

<sup>24</sup> SANTIAGO SOBREQÜÉS VIDAL, *Jofre VIII de Rocaberti, Señor de Peralada, y el ocaso de la Edad Media en el Alto Ampurdán*, (Gerona 1955), capítulos XIII y XIV.

sito de la fianza de sus oficios trienales en la Taula de los oficiales de Gerona. El síndico gerundense en Cortes había denunciado este incumplimiento.<sup>25</sup>

Ya trasladadas las Cortes a Cervera el 3 de noviembre, se celebraron los desposorios de D.<sup>a</sup> Juana con el rey Fernando actuando con poderes del novio el Gobernador de Cataluña Galcerán de Requesens.<sup>26</sup> Este acontecimiento no cambió sin embargo el modo de vida de D.<sup>a</sup> Juana quien continuó su misión de Lugarteniente y de *continuada*<sup>27</sup> de las Cortes hasta el 14 de mayo de 1477, fecha en la que Juan II pudo regresar a Barcelona. El 9 de diciembre anterior, habiendo cesado la epidemia,<sup>28</sup> las Cortes se habían vuelto a trasladar a la capital.

Dos de los documentos que aquí se publican, aunque dirigidos como todos a las autoridades municipales gerundenses, no se refieren a asuntos del Ampurdán y la guerra con Francia sinó a las cuestiones relativas a la guerra civil castellana. El V tiene a nuestro juicio un interés excepcional ya que en él la Infanta comunica a los gerundenses el acuerdo entre su hermano el rey de Castilla y el arzobispo de Toledo y marqués de Villena,

<sup>25</sup> Documento VII. En las actas de Cortes de estos días aparece como síndico de Gerona, Gaspar de la Via, el mozo.

<sup>26</sup> BOFARULL, loc. cit., de esta fecha y añade que la Infanta aportó una dote de 10.000 florines de oro y que fue necesaria dispensa pontificia por razón de parentesco. Los capítulos, sin embargo, fueron firmados en Tudela el 5 de octubre (véase nota 8). Por esto las Cortes la designan ya como *la Senyora Reina* en lugar de *la Senyora Infanta* en la sesión del 12 de octubre (el día 7 la habían designado aún como Infanta por no haber podido llegar todavía a Cervera la noticia de la firma de los capítulos), (*Cortes*, vol. XXIV, págs. 350-351).

<sup>27</sup> No sería del todo adecuada la palabra *presidente*. Los brazos deliberaban por separado y en las sesiones conjuntas la presidencia era ejercida por el eclesiástico de mayor categoría entre los presentes. El Rey o su representante no intervenían, ni asistían, a las deliberaciones, limitándose a convocarlas o a prorrogarlas, escuchar sus respuestas o dar a conocer sus deseos. Las palabras exactas para expresar el papel del monarca o su lugarteniente, en las Cortes son *president a la continuació, finament e conclusió* (véase por ejemplo, *Cortes*, XXVI, 78).

<sup>28</sup> Los párrocos de las parroquias barcelonesas de San Jaime, San Miguel y San *Culgat*, los vicarios de las de Santa María del Mar, Santa María del Pi y San Justo, y los *domers* de San Pedro juran que «en les dites sglesies no haze mort ne soterrat algun cors o albat que sia mort del mal de pestilencia... més ha de vint jorns continuus que ha cessat la dita pesta... e encara alguns dells han affermat que més ha de trenta jorns e altres de quaranta jorns» (*Cortes*, vol. XXIV, pág. 374).



acontecimiento que no se formalizó hasta el 11 de septiembre.<sup>29</sup> Como la carta lleva fecha del 2 de junio, se adelanta en más de tres meses la noticia de aquel acontecimiento de tanta importancia para el desenlace de la guerra. Así se comprende que D. Fernando pudiera abandonar Castilla para dirigirse a Vizcaya para defender Fuenterrabía (a lo que se alude también en la mencionada carta).<sup>30</sup> El segundo documento relativo a Castilla es el XI en el cual D.<sup>a</sup> Juana comunica a los Jurados de Gerona, en fecha 31 de octubre, la victoria de su hermano en Toro, el triunfo decisivo contra los portugueses y los partidarios de la «Beltraneja».<sup>31</sup>

Hemos dicho que los esponsales de la Infanta celebrados en octubre de 1476 no cambiaron en absoluto su modo de vida. Debemos notar, sin embargo, que a partir de entonces las actas de Cortes la designan como *la Senyora Reyna* en lugar de *la Senyora Infanta* y que la nómina completa de sus títulos, tal como aparece en varios de los presentes documentos, es *La Reyna de Sicilia de ça Far* (esto es, Nápoles, al «lado de acá del Faro» de Mesina) *de Hierusalem, de Hungria, Infanta de Aragó Lloctinent General del Serenisimo Senyor lo Senyor don Joan per la mateixa gracia (de Deu) Rey de Aragó, de Navarra e de Sicilia, etc. pare e senyor nostre colendíssimo, en lo Principat de Catalunya, Reyne de Mallorca e Illes a aquell adjacents.*<sup>32</sup>

Dos meses después de su relevo de la *Lloctinença General*, llegó a Catalunya la armada que el rey de Nápoles enviaba a buscar a su esposa. Al frente de la embajada napolitana figuraba el propio heredero del monarca, Alfonso, duque de Calabria, con poderes de su padre. Relevantes figuras del reino, príncipes, duques, marqueses y almirantes, conferían a la embajada de Nápoles un extraordinario brillo. La armada llegó el 21 de julio a Badalona donde se alojó la expedición, haciéndolo el duque de

<sup>29</sup> VICENS VIVES, *Historia crítica*, pág. 437. El cambio de actitud de estos personajes fue una consecuencia de la victoria de Peleagonzalo conseguida por D. Fernando contra los portugueses el 16 o el 18 de febrero.

<sup>30</sup> FR. MODESTO SARASOLA, *Vizcaya y los Reyes Católicos*, (Madrid 1950); y VICENS VIVES, *Historia crítica*, págs. 453 y siguientes.

<sup>31</sup> Juan II comunicó la buena nueva a los consellers de Barcelona el 25 de octubre desde Cortes (VICENS VIVES, ob. cit., pág. 436, nota 1438); sin duda en la misma fecha escribió también a su hija (lo dice ella misma en la carta) y doña Juana se apresuró a comunicarlo a los jurados gerundenses.

<sup>32</sup> Véase, por ejemplo, documento XII, o *Cortes*, vol. XXIV, pág. 353.

Calabria en la casa de los herederos de Pere de Sant Climent. El 22 visitó el Primogénito de Nápoles a su tío Juan II en Barcelona y éste devolvióle la visita a Badalona al día siguiente por la tarde. El viernes 25 tuvo lugar la brillante ceremonia de la recepción pública y oficial de la embajada napolitana en Barcelona. La escuadra, adornada con profusión de banderas y gallardetes, echó anclas delante de la Lonja. Entre la popa de la nave almirante y el muelle se tendió un puente de madera guarnecido con paños rojos. Juan Margarit, obispo de Gerona y Canciller del rey, junto con los Consellers de Barcelona, cruzaron el puente y dieron la bienvenida al Primogénito de Nápoles. En el otro extremo del puente esperaban a caballo el rey Juan II y una brillante comitiva de personajes. Después de los saludos de rigor, el cortejo entró en la Lonja donde, en la gran sala del piso superior, aguardaban la reina Juana con sus damas; ésta se adelantó a recibir a su cuñado en las escaleras. Seguidamente el cortejo dirigióse por la Ribera, Pla d'en Llull, Born, calle de Montcada, Boria y la Plaza del Rey hacia la Catedral donde entraron todos para rezar. Trasladáronse después al Palacio Real donde quedaron la reina y sus damas y seguidamente marcharon a acompañar al duque de Calabria hasta su alojamiento en la casa de Micer Miquel de Gualbes en la calle Ancha.

Tres días más tarde, el 28, tuvieron lugar los esponsales, actuando el duque por poderes de su padre y oficiando la misa el obispo Margarit. El duque regaló a doña Juana *un collar de perles molt grosses amb un gran balaix, una bacina plene de perles molt grosses, i un altre collar de perles, tres collars o cadenes d'or, dos parelles de manilles d'or amb encasts de diamants robins de gran valor*. Durante los días subsiguientes continuaron celebrándose fiestas y solemnidades con la fastuosidad de la Barcelona de la época.<sup>33</sup> El 6 de agosto tuvo lugar la coronación de la reina Juana. En la plaza del Rey, sobre un gran tablado construído al efecto, adosado a la pared de la gran sala del Palacio Real, el obispo de

<sup>33</sup> Existen dos relaciones coetáneas de todas estas solemnidades. Una procedente del municipio barcelonés en el *Libre de algunes coses asanyalades*, de PERE JOAN COMES, publicado por «La Renaixensa» (Barcelona 1878), cap. 22, págs. 270-276; y otra del *Dietari de la Generalitat*, extractada por el P. FIDEL FITA, *Los Reys de Aragó y la Seu de Girona desde l'any 1462 fins el 1482*, 2.<sup>a</sup> edición (Barcelona 1873), págs. 49-50 de «La Renaixensa», III (Barcelona 1873). Ambas relaciones concuerdan esencialmente, pero la de P. J. Comes tiene algún error de fechas.

Gerona, actuando por especial comisión del Pontífice «que en este reino no reconoce señor ni principal» (Nápoles era en teoría un reino vasallo de la Santa Sede), procedió a la coronación de la reina Juana en presencia del soberano Juan II, el duque de Calabria, los duques de Andria y Melfi, el príncipe de Bisignano, los obispos de Arguelo (?) y Catania (éste, Bernardo Margarit, abad de San Pedro de Rodas y primo del obispo de Gerona) y gran número de canónigos, priores, abades, nobles, caballeros y ricas hembras, todos magníficamente vestidos y situados en otros tabladados de altos palios. Toda la plaza aparecía circunvalada de bellísimos paños de rosa y cubiertas con telas rojas y amarillas (los colores del Principado), todo muy bien compuesto y ordenado». El domingo siguiente, día 10, el rey obsequió a sus huéspedes con un «opulentísimo» banquete en la gran sala inferior del Palacio real. Fue aparejada «una riquísima mesa con piezas múltiples de oro y plata y un magnífico dosel de paño de oro en su cabecera donde se sentaban las personas reales». Hubo «grandes clarines y ministriles y trompetas y otra diversidad de sonidos, y grandes danzas y bailes, y fue tanta la gente que acudió a presenciarlas que apenas se podía mover».

El día 20 la *nueva reina coronada* fue conducida por el rey su padre y un brillante cortejo de nobles, prelados y ciudadanos a la galera ducal. Pero apenas allí, la joven reina, «por añoranza del rey su padre» (y por el mareo y la fatiga de tanto jolgorio, añadimos) se desvaneció y fue necesario llevarla de nuevo a tierra firme. Finalmente, el día 22, la reina embarcó en compañía del conde de Cardona y de Prades (Juan Ramón Folch de Cardona), el Maestro de Montesa (Fr. Luis Despuig) y el Obispo de Catania (Fr. Bernardo Margarit), quienes debían acompañarla a Nápoles. La despedida fue emocionante «y tanto el rey Juan como su hija vertieron abundantes lágrimas y todo el mundo se dolía de perder a tan virtuosa señora quien había nacido en Barcelona y era muy *pairat* a los catalanes a los cuales, así como a todos los vasallos del señor Rey, muy virtuosamente amaba».

La celebración del enlace napolitano, planeado casi cerca de diez años antes, sellaba la reconciliación definitiva de las dos ramas Trastámara de Aragón y Nápoles y el fracaso de Luis XI de alejar a Ferrante de su alianza con Juan II. Todavía en noviembre del año anterior había ofrecido al rey de Nápoles casar a su hijo Federico (que no había podido ca-

sarse con María de Borgoña) con su sobrina Ana de Saboya quien llevaría en dote los condados del Rosellón y la Cerdaña. Ferrante se había dejado deslumbrar momentáneamente ante esta perspectiva tan anticatalana, pero reaccionó favorablemente comprendiendo «que no podía comprometerse ante su suegro con tan sucio pacto». <sup>34</sup> La calidad de los personajes que acompañaban a D.<sup>a</sup> Juana a Nápoles atestigua el interés de Juan II en asegurar la alianza napolitana: el Maestre de Montesa, el jefe de los sitiados de la Força gerundense en 1462, y una de las mejores espadas de la guerra civil siempre defendiendo la causa de los Trastámaras; el conde de Cardona y de Prades, otro de los primeros jefes militares *juanistas* de la guerra civil y luego una de las primeras figuras de la época de la Lugar tenencia de la infanta D.<sup>a</sup> Juana; ahora marchaba a Sicilia investido del alto cargo de Virrey y permanecería allí por espacio de dos años; y fray Bernardo Margarit, del influyente clan del obispo de Gerona al que Juan II tenía tanto que agradecer <sup>35</sup>, presidente de la comisión de los 36 que dirigió las Cortes celebradas bajo la égida teórica de la Infanta, quien marchaba a posesionarse de su mitra de Catania y que debía permanecer en Nápoles al lado de la joven reina por espacio de dos años actuando como su hombre de confianza y como elemento de enlace entre la soberana y sus reales parientes hispanos Juan y Fernando. <sup>36</sup>

Cuando en la mañana del 6 de agosto se perdieron en el horizonte del mar barcelonés las velas de la armada napolitana, desaparecía para siempre del horizonte político de su patria nativa la Infanta de Aragón que durante unos años había ocupado la primera magistratura del país. <sup>37</sup>

<sup>34</sup> VICENS VIVES, *Historia crítica*, pág. 474.

<sup>35</sup> Sobre este personaje, véase S. SOBREQUÉS VIDAL, *Documentos relativos a la familia Margarit*, en ANALES DEL I. DE E. G., vol. XII (Gerona 1958), págs. 272-274 (28-30 de la separata).

<sup>36</sup> No se posesionó de su mitra siciliana hasta septiembre de 1479; por lo tanto debió permanecer en Nápoles al lado de D.<sup>a</sup> Juana unos dos años.

<sup>37</sup> Para la biografía posterior de D.<sup>a</sup> Juana, véase: A. SCANDONE, *Le tristi reine de Napoli. Giovanna III e Giovanna IV d'Aragona*, en «Archivio Storico Napoletano», XIV (1928), págs. 144, 155 y siguientes; y XV (1929), págs. 151-205; y F. FERNÁNDEZ MURGA, *Doña Juana de Aragón, reina de Nápoles*, en «Studi in onore de Riccardo Filangieri», vol II, págs. 175-196.

## APÉNDICE DOCUMENTAL

## I

*El rey Ferrante de Nápoles a los jurados gerundenses solicitando su intercesión cerca del rey Juan II, su tío.*

Capua, 6 de agosto de 1458.

Als magnífichs amats e devots nostres los jurats de la ciutat de Gerona.

Lo Rey de Sicilia, etc.

Magnífichs amats e devots nostres. Perque en la mente de negu no puga caure, que per neguna condicio que haguessem pugam inirvar ne oblidar lo zel, amor, obediencia e reverencia en que degudament tenim la magestat del senyor Rey, nostre caríssim oncle e pare senyor, lo havem volgut suplicar e sempre entenem perseverar en que sa magestat com a senyor e pare, vulla usar de nos e nostre regne e vassalls, com de hun caríssim e obedientíssim fill e cosa sua, e que sa senyoria dispona e ordena com de aqueixos, o perque sabem o entenem que vostra bona intercessio e consell acerca de aço, e altres coses, de les quals lo trametam avisar per sa honor e servey, e nostra gran complasencia, vullau persuadir de acceptar de bon grat la propiacio e proteccio de nostre stat del qual speram, no haura als que be e honor, sens afany, e prest delliberar sobre los affers, dels quals de present lo trametem avisar. E si per vostra honor e plaer alguna cosa podem fer e complir essents ne avisats, veureu que ho farem de molt bona voluntat car per la naturalitat que tenim de aqui e per la fidelitat que haveu portada devers la bona memoria de la magestat del senyor Rey, nostre pare e senyor, per tots los de aqueixa nacio, no fariem menys que per los qui mes amam, entenem continuament amar, com vos pora largament mes recitar Garcia de Bates nostre familiar donat e be amat lo qual va de present be informat de tot nostre succes e dels affers aci ocorrents.

Dada en lo nostre camp prop de Capua a VI del mes d'agost del any M.CCCC.LVIII.

Rex Ferdinandus

## II

*La infanta Juana, lugarteniente general de Cataluña, a los jurados de Gerona ordenándoles envíen sus syndicos en Cortes a Lérida donde van a reanudarse las sesiones.*

Fraga, 7 de marzo de 1476.

Als amats e feels de la magestat del Serenissimo Senyor Rey pare e senyor nostre colendissimo los jurats de la ciutat de Girona.

La Infanta d.Aragó e de Sicilia, loctinent general.

Amats e feels del Serenissimo S. R. pare e senyor nostre metuendissimo. En aquesta hora arribam en aquesta vila de Fraga e dema ab la ajuda de Nostre Senyor Deu nos ne entrarem en la ciutat de Leyda per continuar la Cort del principat de Cathalunya e entendre ab summo studi en donar fi e conclusio a aquella segons la dita Magestat expressament nos ha manat. Notificants vos o per ço lo dessus, vos diem encarregam e manam que si los sindichs de aqueixa ciutat no seran partits per a entrevenir en la dita Cort axi com per letres del dit Senyor Rey ans de nostra partida de Çaragoça vos fonch notificat e manat, de continent sens mes tardar fassau partir aquells e venir a la dita Cort per entendre ensemps ab los altres convocats en la votiva conclusio de aquella. E no.n diferiau per cosa alguna com per servey de la prefata Magestat e bon repos de la republica del dit principat axi sia necessari.

Dada en Fraga a VII de març any MCCCCLXXVI.

La Infanta

Stanyol, Secret.

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 13 v.

## III

*La infanta Juana, lugarteniente general, a los jurados de Gerona reiterando su mandato del día anterior; les informa que las Cortes se reanudarán el día 16.*

Lérida, 8 de marzo de 1476.

La Infanta d.Aragó e de Sicilia, loctinent general.

Amats e feels del S. R. En aquest dia de vuy que havem VIII del present mes de març som arribada en la present ciutat de Leyda per entendre en la continuacio, prossequicio, finament e conclusio de la Cort de Cathalunya que en la dita ciutat se celebre. E per quant segons lo dit S. R. ab ses letres vos ha scrit e

significat es molt necessari juxta la disposicio del temps que ab summa diligencia se entena en la expedicio de la dita Cort, de la dilacio de la qual lo dit Senyor e lo dit Principat reporten gran dan. Per tant a vosaltres pregam e encarregam que decontinent vos dispongau per trametre vostres sindichs e procuradors per esser en la present ciutat de Leyda per entrevenir en los actes de la Cort dessusdita al pus larch a XVI dies del dit mes de març que finira lo terme de vuyt dies per la dita M. en l'acte de la prorogacio ultimament feta de la dita Cort atorgats per sperar los convocats en la dita Cort qui absents de aquella seran.

Dada en Leyda a VIII de març mil CCCCLXXVI.

La Infanta

Bonet

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 14.

#### IV

*La infanta Juana, lugarteniente general, a los jurados de Gerona, reiterando sus anteriores órdenes.*

Lérida, 11 de marzo de 1476.

Als amats e feels del S. R. los jurats e prohomens de la ciutat de Gerona.

La Infanta d'Arago e de Sicilia, loctinent general.

Amats e feels del S. R. Jatsia ab altres letres de VIII del present per les urgents causes en aquelles contengudes haiam sollicitada vostra venguda e dels altres dels tres staments als quals per semblant particularment havem scrit. Empero crexents e occurrents tots dies les dites necessitats e encare per obeir als manaments del S. R. lo qual nos sollicita ab ses letres que entenam en continuar e portar a votiva conclusio la Cort de Cathalunya, nos cove fer les presents ab les quals vos dehim e manam tant stretament com podem que sens pus dilatar trametats vostres sindichs e procuradors a aquesta ciutat, affi que ab los altres convocats entenan en dar prest fi a la dita Cort e provehir en totes coses que concernesquen lo estat e servey de la M. e bon repos de aquest principat.

Dada en Leyda a XI de març any mil CCCCLXXVI.

La Infanta

Iohannes Peyro, Secret.

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 13 v.

## V

*La infanta Juana, lugarteniente general, a los jurados de Gerona, informandos del acuerdo conseguido por su padre el rey Juan y el partido castellano del arzobispo de Toledo y el marqués de Villena, así como la partida del monarca hacia Guipuzcoa para obligar a los franceses a levantar el cerco de Fuenterrabía.*

Lérida, 2 de junio de 1476.

La Infanta de Arago e de Sicilia, loctinent general.

Amats e feels del S. R. Per vostra consolacio vos avisam com per letres del serenissimo S. R. mon senyor e pare, e del serenissimo Rey de Castella, de Sicilia, etc., primogenit de Arago nostre frare havem sabut per la gracia de Nostre Senyor Deu esser se reconciliats e acordats ab la Magestat del dit Rey nostre frare los archebisbe de Toledo e marques de Villena e molts altres princeps e barons del dit regne de Castella e per consequent anar molt prosperament los fets de la dita Magestat, la qual fet apuntament ab los de Cantalapedra sen es passat la volta de Gipuescua per a socorrer a Fonterabia e lansar d'alli los francesos, e apres venir en les parts d'aça per remediari als treballs e conguxes de aquest principat e en especial als de aqueixa provincia de Empurda. Avisamvos de les dites bones noves, porque de aquelles fassau condignes gracias a Nostre Senyor Deu, e ensemps ab nos vos ne alegreu, pregants vos e encarregants que en aquest endemig entengau en vostra bona custodia, e defensio usant de vostra sollicita virtut car la honor el gloria axi se adquirir. Fahents vos certs que vostres Reyals magestats, qui no posen en oblit lo que per a vostra repos es necessari, seran ben recordants de tots los serveys que axi en lo passat com en lo present los haureu fets, e en son loch e temps vos faran condignes remuneracions de aquells, donchs perseverau en vostra virtuos obrar.

Dada en Leyda a 11 de juny del any de la Nativitat de Nostre Senyor MCCCCLXXVI.

La Infanta

Johannes Peyro, Secret.



VI

*La infanta Juana, lugarteniente general, a los jurados de Gerona, remitiéndoles una carta del monarca su padre que éste les dirige desde Castilla.*

Lérida, 10 de junio de 1476.

La Infanta d'Arago e de Sicilia, loctinent general.

Amats e feels del S. R. Ab la present sera una letra que per la M. del S. R. mon senyor e pare, nos es stada tramesa a vosaltres dirigida, encarregant-nos la sua M. molt stretament que per propi correu vos remetessem. E axi per observacio del manaments de la prefata M. vos trametem la dita letra, pregants e encarregants vos que observants lo contengut en aquella e obeyints lo que us es manat, nos trametau la resposta vostra per al dit senyor sobre lo que us scriu, en manera que conste de nostra diligencia. Mes auant vos pregam e encarregam que per fer en aço servey molt gran al dit S. e a nos, vullau trametre e donar los plects e letres que seran ab la present a aquells a qui seran dirigits fahent home propri o correu als qui seran absents de aqui, com sien coses tocants servey e stat de la R. M. E per res no haia falla.

Dada en Leyda a x de juny any MCCCCLXXVI.

La Infanta

Johannes Peyro, Secret.

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 36.

VII

*La infanta Juana, lugarteniente general, a los oficiales reales de Gerona, Besalú, Figueras, San Feliu de Guixols, Pals, Torroella de Montgri, Palamós, etc., ordenándoles el pago de las fianzas a que están obligados según Constituciones y una pragmática del rey Alfonso IV, de 1428. Han denunciado el incumplimiento los síndicos gerundenses en Cortes.*

Lérida, 18 de junio de 1476.

Joanna Infantissa Aragonum et Sicilie, locumtenens generalis Serenissimi domini domini Joannis Dei gracia Regis Aragonum, Navarre, Sicilie, etc., patris et domini nostri colendissimi in principatu Cathalonie, Regno Maioricarum et insulis ei adiacentibus. Dilectis et fidelibus dicti domini Regis, Vicario, Baiulo et Subvicario ac Judici ordinario Gerunde et Bisulduni, necnon Subvicario, baiu-

lis et procuratori villarum Bisulduni, de Figueres, Turricelle de Montegrino, Sancti Felicis Guixellensis, de Pals et de Palamosio et aliis qui in civitate Gerunda tabulam tenere sunt astricti, et in super quibuscumque officialibus et subditis regiis ad quos pertineant infrascripta, et ad illa complendum et compleri faciendum fuerint requisiti et dictorum officialium locumtenentibus salutem et dilectionem. Gravi querela per syndicum civitatis Gerunde ad interveniendum in curiis generalibus que per nos viceregia in hac Civitate cathalanis celebrantur constitutum et ordinatum, coram nobis deducta didicimus: quod quamquam constitutionibus Cathalonie et pragmaticis sanctionibus seu ordinationibus regiis cautum est, ut vos dicti regii officiales antequam ad exercitium officiorum vobis commissorum admitti debeatis certis modo et forma in ipsis constitutionibus et pragmaticis contentis ratam seu partem in salariis iudicum tabule officialium qui vos in eiusmodi officiorum exercicio antecesserint per vos et unumquemque vestrum solvere contingentem assecurare et deponere tenemini et debetis, sicut in ipsis constitutionibus, pragmaticis et ordinationibus habetur, et signanter in quadam pragmatica sanctione seu ordinationibus per immortalis memorie Regem Alfonsum Serenissimi domini regis genitoris nostri fratrem et predecessorem factam, que data fuit Valencia xviii madii anno a Nativitate Domini millesimo quadringentesimo vicesimo octavo. Vos tamen officiales memorati in currenti triennio loco aliorum suffecti dicta salaria iudicum juxta formam earundem constitutionum pragmaticarum et ordinationum regiarum assecurare et deponere licet requisiti non curastis sed preter et contra formam illarum, exercicio eorundem officiorum vos immittere non formi dastis. Ob quod pro eiusdem syndici parte fuit nobis humiliter supplicatum ut super his de condecienti iusticie remedio consulere et providere dignaremur. Atque nos dicta supplicatione tamquam iusta benigne admissa previa sacri regii consilii deliberatione matura ac de nostra certa sciencia pro observatione eiuscemodi constitutionum pragmaticarum sanctionum et seu regiarum ordinationum; vobis et vestrum cuique dicimus et mandamus sub penis in ipsis constitutionibus et pragmaticis sanctionibus sive regiis ordinationibus contentis, ac etiam sub privatione officiorum vobis commissorum, quod dicta deposita salariorum iudicum tabule, et aliorum in ipsis constitutionibus et pragmaticis seu ordinationibus regiis lacius contentorum. Ilico omni mora sublata nulloque alio expectato mandato iuxta illarum formam, et sicuti retroactis temporibus scilicet ante commotiones, que in Cathalonia vigerunt observatum reperitur, faciatis seu unusquisque vestrum qui ad id teneatur faciat, non obstantibus quibuscumque litteris ab officio Magistri rationalis curie regis forte emanatis quas in quantum ipsis Constitutionibus et pragmaticis seu regis ordinationibus derogare seu contraire videantur de eadem certa sciencia tollimus et revocamus omnique effectu carere

volumus. Et caveatis attente facere premissorum contrarium, quanto dictas penas evitare cupitis; quibus contraventionis casu prompta et rigida executio non deerit. Verum si forte vos supradicti officiales penas predictas incurrere non verentes renueritis, aut distuleritis predicta facere deposita ut supra per nos provisum et mandatum est, eo in casu suspendentes vos et unumquemque vestrum ipsa mandata nostra minus ad implentem ab exercicio officiorum vobis commissorum dicimus committimus et mandamus dictis iudicibus tabule, quod dicta officia durantibus suspensionibus pretactis aliis ad regendum et exercendum committa ac eos vestrum, qui ipsa mandata nostra ad implere renuerint aut distulerint ad faciendum deposita iamque dicta iuxta formam constitutionum et pragmaticarum, et sicuti consuetum et observatum est et semper fuit, compellant et constringant procure viribus quibus decet, vos que insuper durante eadem suspensione pro privatis personis voce preconis per loca solita civitatis Gerunde ac villarum supra memoratarum nunciari et publicari faciant, donec deposita ipsa facta fuerint uti supra habetur. Committentes super his eisdem iudicibus tabule ad cautelam, quantum opus sit plenarie vices nostras.

Datum Ilerde die XVIII junii anno a Nativitate Domini Millesimo CCCCLXXVI.

B. de Verino, R.

A. M. G., *Cartas reales*, Infanta D.<sup>a</sup> Juana.

### VIII

*Circular de la Infanta Juana, lugarteniente general, a los catalanes ordenándoles respeten las treguas firmadas con el rey de Francia.*

Balaguer, 30 de junio de 1476.

Dona Joana Infanta d'Arago, Loctinent general del Serenissimo Senyor del Senyor don Joan per la gracia de Deu Rey d'Arago, de Navarra, de Sicilia, etc., pare e senyor nostre colendissimo en lo principat de Cathalunya, regne de Mallorques e illes a aquell adjacents. A tots capitans de ciutats, viles, castells e fortalezes, e encare a qualsevol comtes, vezcomtes, barons, magnats, cavallers, gentilhomens, oficials, universitats e singulars persones de qualsevol condicio o stament sien en lo principat de Cathalunya poblats e domicilliats e signantment als constituïts en les fronteres dels comdats de Rossello e de Cerdanya, als quals les presents pervendran e seran presentades, salut e dileccio. Segons per multiplicades letres de la Regia paterna M. som avisada ens es manat e declarat la voluntat firmissima de aquella es que les treves que son entre la pre-

fata M. el Rey de França e ses gents e prorrogacio d'aquelles sien tengudes e observades segons per ses letres e nostres a alguns de vos es stat declarat. Volents per ço als manaments de la dita Reyal M. obeyr e a la sua voluntat inherir e conformarnos, vos dehim e manam sots la fe e naturalesa que a la dita R. M. son tenguts a sots pena de la vida e confiscacio de vostres bens, que les dites treves, e la prorrogacio d'aquelles tengau e observeu e tenir e observar fassau per tots los vassalls e gents d'armes de cavall e de peu, e altres en los quals alguna jurisdiccio o domini haveu acostumat haver e exercir fahents la dita R. M. publicar per totes les dites fronteres sots les mateixes penes punint e castigant e donant mort a tots aquells qui les dites treves e prorrogacio d'aquelles presumiran o atentaran rompre e violar en qualsevol manera. E per quant amau lo servey e stat de la R. M. e haveu cara la vida e les dites penes desijau no incorrer no fassau lo contrari o permetau esser fet, car siau certs que si ho feihieu seria procehit sens comport algun contra los contrafahents a exequicio de les dites penes per manera que vendreu a conexer quant desservey haureu fet en lo no servar les dites e prorrogacio d'aquelles.

Dada en la ciutat de Balaguer a .XXX. de juny del any M.CCCC.LXXVI.

La Infanta

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 48.

## IX

*La infanta Juana, lugarteniente general, al bayle general de Cataluña, Juan Sarriera, capitán de Gerona, y a los jurados gerundenses comunicándoles haber informado al Rey su padre y a su hermano el rey de Castilla las depre-daciones de los franceses en el Ampurdán, denunciadas por el mensajero gerundense Jaume Scala. Les informa asimismo de sus gestiones cerca de las Cortes incitándolos a tomar medidas para atajar las entradas de franceses.*

Cervera, 6 de septiembre de 1476.

Als magnífics amats e feels del S. R. mossen Joan Çariera batle general de Cathalunya, capita e jurats de la Ciutat de Gerona.

La Infanta d'Arago de Sicilia, Loctinent general.

Capita magnífich amats e feels del S. R.. Per lo amat e feel del dit S. R. Jacme Sala vostre concituda havem reebuda vostra letra de creença en virtut de la cual nos ha difusament explicat la entrada del loctinent de Bofillo ab les gents d'armes de Rosello e los grandíssims dampnatges que les dites gents han

fets en Empurda, e fan continuament e la gran turbacio que es en aqueixes partides per causa de la dita entrada, e per esser se mesa una part de les dites gents entre Castello e Perelada en Vilanova fahent se alli forts de que se fan moltes conjectures de maiors mals e de aço nos havien per letres avisats, les quals decontinent havem trameses a les Reyals Magestats dels serenissimos S. R. nostre senyor e pare e del S. R. de Castella, de Sicilia, etc., primogenit de Arago frare nostre, supplicants les llurs magestats hi vullen provehir en tot. E enteses totes les dites coses e la disposicio de aqueixa ciutat vos regraciam quant mes podem del dits avisos, pregantvos e encarregants stretament que axi ho vullau sempre continuar. En les dites novitats havem pres gran anuig e havem aquelles decontinent comunicades als de la cort de Cathalunya perque se entena en fer algun nombre de gent d'armes qui stiga en continua defencio de la patria e los staments ecclesiastich e militar es de bon acort se fassa. Los del bras reyal han consultat a llurs principals e specialment lo sindich de Barcelona qui encare no ha cobrat resposta, speram ab la ajuda de Deu tots se concordaran. James cessarem sollicitar ho fins haia compliment affi que la terra no stiga frustrada de defencio, vosaltres en lo entretant entenents en la bona custodia de aqueixa ciutat usau de vostra pristina e acostumada virtut. Lo dit Jacme Scala ha de totes coses comunicat ab los de la dita Cort, per aquell ho sabreu pus largament qui ab molta diligencia ho ha sollicitat, per aquell vos remetem letres de les prefates Magestats e del vostre sindich qui ab aquelles es, per les quals sabreu la prosperitat de Castella, e com se enten per los dits senyors en donar votiva conclusio en lo finament de la Cort, e en metre en repos lo principat de Cathalunya, donareu al Jacme Sala fe e creença sobre totes les dites coses com si nos las vos dehiem.

Dada en Cervera a vi dies del mes de setembre del any mil CCCCLXXVI.

La Infanta

Joannes Peyro, Locum. Protho.

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 63.



## X

*Juana, lugarteniente general, ya reina de Sicilia de Ça Far (Nápoles), a los jurados de Gerona acusando recibo de sus informaciones relativas a las alteraciones causadas contra la ciudad por el capitán Juan de Salcedo, y comunicándotes haber ordenado a éste proceda con mayor discernimiento.*

Cervera, 15 de octubre de 1476.

La Reyna de Sicilia de Ça Far, de Hierusalem, etc., Infanta d'Arago, loctinent general.

Amats e feels del S. R. Vostra letra havem reebuda ensemps ab aquella los translats de les letres per vosaltres fetes a Joan de Salzedo e per aquella vosaltres, per les quals havem compresos los desordens fets e perpetrats per lo dit Joan de Salzedo contra aquesta ciutat e altres d'aqueixa vegueria, batlia e mensa episcopal, e en special lo de la preso del fill den Gaspar de la Via vostra concitueda, havem pres gran enuig de totes les dites coses, com a fetes molt indedudament. E per ço scrivim de present una letra al dit Joan de Salzedo ab quel reprenem molt de tot lo que fet ha, e li manam que abstenint sen daquiavant delliure e fassa delliurar decontinent lo fill del dit Gaspar de la Via restituint-li la mula e tot ço que pres li sia stat, speram que lo dit Joan de Salzedo obeyra nostres manaments, e on no.n fassa haiau per cert hi sera provehit per les Reals Magestats dels Serenissimos S. R. nostre senyor pare e per lo S. R. de Castella, de Sicilia, etc., promogenit d'Arago, frare nostre e per nos en manera que lo dit Joan de Salzedo de son mal obrar portara deguda penitencia. Certificants vos que de totes les dues coses havem avisades les dites Maiestats e trameses vostres letres. La dita letra fareu donar al dit Joan de Salzedo per lo exhibidor de la present o per algun altre qui mostre esser partit de nos qui haia carrech de cobrar resposta e aquelles trametreu. Avisant nos de lo que mes avant sera subseguit, e de tot lo que ocorre en aqueixes parts.

Dada en Cervera a xv d'octubre any mil CCCCLXXVI.

La Reyna

Joannes Peyro, Locumt. Protho.

A. M. G., *M. de A. de 1476*, fol. 70.

## XI

*Juana, reina de Nápoles y lugarteniente general, a los jurados de Gerona informándoles de la toma de Toro por su hermano el rey de Castilla y su esposa la reina Isabel.*

Cervera, 31 de octubre de 1476.

La Reyna de Sicilta de Ça Far, de Hierusalem, etc., Infanta d'Arago, locitinent general.

En aquesta hora havem reebudes letres de les Magestats dels Serenissimos lo S. R. nostre senyor e pare, e del S. R. de Castella, de Sicilia, etc., primogenit d'Arago frare nostre los quals nos avisen que XVIII del mes present lo castell de la ciutat de Thoro ab la torra del pont e algunes altres fortalases a la dita ciutat circumvehines de les quals se corrien es fahien innumerables dans en aquelles partides se son retudes al S. R. de Castella e a la senyora Reyna sa muller germana nostra. E per conseguent aquells regnes resten pacifichs e lo adversari de les dites Reyals Magestats en tot exclus e foragitat de aquelles. E per quant aquesta nova es molt prospera de la qual no solament sespera seguir innumerables beneficis a aquells regnes mes encara als de la part deça e specialment a aquest Principat. Avisant vos de aquella vos pregam e encarregam fassau aquelles gracies a Nostre Senyor Deu quals de tant benefici com a les prefates Magestats e a llurs regnes ne resulta ne deveu fer. E no resmenys fareu les alegries que de semblants prosperes noves se acostumen fer.

Dada en Cervera a xxxi d'octubre del any mil CCCCLXXVI. Post datam. Les dessus dites noves comunicareu a les viles e lochs circumvehins perque fassen per aquells les consemblants gracies e alegries. Data ut supra.

La Reyna

Joannes Peyro, Locumt. Protho.

## XII

*Carta citatoria de la reina de Nápoles (Sicilia Ça Far), lugarteniente general, a los jurados de Gerona, ordenando el pago de los derechos de coronación; les envía con tal objeto al regente de la cancellería regia, micer Bartomeu de Veri.*

Barcelona, 28 de diciembre de 1476.

Dona Joana per la gracia de Deu Regina de Sicilia de Ça Far, de Hiersusalem, de Ungria, Infanta de Arago, lloctinent general del Serenissimo Senyor lo Senyor don Joan per la mateixa gracia Rey d'Arago, de Navarra e de Sicilia, etc., pare e senyor nostre colendissimo en lo principat de Cathalunya, regne de Mallorca e illes a aquell adjacents. Als amats e feels del S. R. los Jurats e clavari de la ciutat de Gerona. Salut e dileccio. No ignorau per quantes vegades vos es stat scrit, manat e intimat pagasseu lo dret de la coronacio degut e pertanyent a la Regia paterna magestat, lo que fins aci haveu recusat fer pretenents no esser hi tinguts, per ço ara a maior cautela vos diem e manam quant mes stretament podem que dins deu dies, del dia de la presentacio de les presents en avant comptadors haiau trames persona ab poder bastant per aqueixa ciutat devant nos, o devant lo magnifich e amat Conseller del dit S. R. e nostre micer Barthomeu de Veri doctor en leys Regent la cancellaria del dit S. R. per mostrar ab legitims documents aqueixa ciutat no esser tinguda a pagar lo dit dret, e respondre e satisfer a les coses de que sera demanat sobre la execucio del predit dret, e en altre manera sera procehit rigorosament, a executar lo dit dret segons per deutes fiscals es acostumat fer la ausencia de vosaltres no contresant mes continuacio exhigint.

Dada en la ciutat de Barcelona a XXVIII de desembre del any de la Nativitat de Nostre Senyor mil CCCC LXX set.

B. de Verino

Vidit Gabriel Mercader, Serenissimi  
Domini Regis receptor et prothesaurario

A. M. G., *M. de A. de 1477*, fol. 6 v.



## XIII

*La reina de Nápoles, lugarteniente general, a los jurados de Gerona, prometiéndoles medidas urgentes para hacer frente a la grave situación de la frontera del Rosellón. Se convocará el Prínceps Namque y la misma Reina acudirá a Gerona; el Capitán Miguel d'Armendariz obtendrá inmediata seguridad para pagar a las gentes de armas.*

Barcelona, 18 de febrero de 1477.

La Reyna de Sicilia, etc., Infanta d'Arago, loctinent general.

Amats e feels del S. R. e nostres. Vostra letra de XVII del present havem rebut ab la qual nos donau avis de la intrada de la gent inimiga e lo cami que fan, de que Nostre Senyor sab stam ab no pocha congoixa. E per ço desijant promptament provehir en aquestes coses com es necessari som personalment devallada en la Cort, e encars que sia dia de carnestoltes no ha mancat algun en los brassos als quals havem manifestada aquesta urgent necessitat e asta en algun apuntament, per fer gent de cavall tal que sia no solament per a resistir als dits inimichs mes encare per foragitar y totalment expellir aquells de aqueixa provincia. Mes perque aço haura dilacio de .ii. o .iii. dies indubítadament siau certs que demati manam e fem spatxar a Miguel d'Armendariz lo qual sen portara seguretad de pagar lo sou de hun mes a tota la gent ques trobara en aqueix Empurda puix se prengua la mostra dells per la forma deguda per modo que totes les pagues servesquen. E on no hagues loch lo fet de la Cort seau confortats que nos personalment ab convocacio de *prínceps namque* o ab empres de persones particulars, qui som certa nos seguiran, nos transferirem en aqueixa ciutat per obviar a tants inconvenients com son preparats de la empresa dels inimichs. E aço farem no dubteu ab prontitud e diligencia si sabiem empenyorar quant tenim per satisfer principalment al servey de la M. del S. R. e ab benefici e reparacio d'aqueixa provincia. En l'entretant vosaltres aqui replegareu la gent de cavall qui hauran a pendre lo sou, e tots feu la cara necessaria als inimichs perque fassen lo menys dan que esser puixa.

Dada en Barcelona a XVIII de febrer any setanta set.

La Reyna

Stanyol, Secret.

## XIV

*La reina de Nápoles, lugarteniente general, a los jurados de Gerona, sobre los mismos extremos que la anterior. El baile general Sarriera y el conde de Cardona gestionan con diversos particulares la obtención de recursos para sostener una hueste de 150 caballos por un mes.*

Barcelona, 20 de febrero de 1477.

La Reyna de Sicilia, de Hierusalem e de Ungria, Infanta d'Arago e loctinent general.

Amats e feels de S. R. No us poriem dir ab quanta sollicitud havem treballat fins al present dia en conduyr ab la Cort de Cathalunya se fessen fins en doscents de cavall per defensio d'aqueixa província, e veents no poder ho acabar ab aquella promptitud que lo cas exhigeix havem delliberat leixar aquest cami, e per via de convocacio del *princeps namque* socorrer a la dita necessitat. E d'altra part havem emprats alguns particulars per a que presten e fassen cara per poder fer CL de cavall per hun mes. E nos hi fem nostra part havem ja conduyts los mes dels dits particulars los quals faran promesa al egregi comte de Cardona, qui la fara a mossen Joan Çariera Batle general de Cathalunya de la quantitat necesaria dins huiyt jorns pagadora segons lo dit Comte li scriu pus largament, e hagut compliment que speram ab la ajuda de Deu sera dema per tot lo dia, decontinent partira persona qui portara la conclusio de totes aquestes coses. E d'altra part prosseguirem lo fet de la dita convocacio del *princeps namque* en manera que no solament siau defensats mes pugau ofendre, e expellir los inimichs. De tot lo dessus vos havem volgut avisar, fahentvos certs que de vostres congoixes nos sentim en tanta manera que mes no poriem e les tenim per propries. En lo endemig enteneu en la custodia de aqueixa ciutat segons de vosaltres s'espera e haveu acostumat.

Dada en Barcelona a XX de febrer any mil CCCCLXXVII.

La Reyna.

Johannes Peyro, Locumt. Protho.

A. M. G., *M. de A. de 1477*, fol. 20 v.